

Recomendamos con especialidad a todos los mexicanos de este lugar, que hagan sus compras a las comerciantes que se anuncian en este periódico, porque ellas son los verdaderos amigos de la raza. Mencionen "La Voz de la Colonia."

M. A. REYES, Editor and Publisher PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO. B. DE HOYOS, Advertising Manager.
CUARTO AÑO—FOURTH YEAR Entered as Second Class Post Office October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879. SANTA PAULA, CALIFORNIA, JUEVES, 5 DE JULIO DE 1928 NUMERO 37

CONVOCATORIA A LAS DISTINTAS SOCIEDADES MEX. DEL C. DE VENTURA Y COLONIAS EN GENERAL

COMPATRIOTAS!

Año por año es deber imprescindible de todo mexicano o frender en el altar de la Patria las flores de la gratitud a los héroes Máximos que con sacrificios de sus existencias nos dieron Patria y Libertad; en consecuencia sobre el sentimiento moral de creencias, está el sentimiento Patrio y la virtud sublime de la gratitud.

Esta Comisión Honorífica Mexicana a nuestro cargo, tiene el alto honor de invitar a todo el que se crea orgulloso de llamarse Mexicano, a una junta general que tendrá su verificativo el próximo domingo 8 del corriente mes en el salón de la escuela de la calle Mill a las 10 a. m., con el fin de formar una Junta Patriótica que se encargue de organizar los festejos de dicha celebración.

Como en el reglamento que rigen a estas Comisiones Honoríficas obligan a determinados pasajes sobre el particular, suplicamos no desatiendan a nuestro llamado que despues de todo nuestra amada Patria lo sabrá agradecer.

UNION Y PATRIA
J. GUADALUPE SANCHEZ, Presidente.
JOSE G. GONZALEZ, Secretario.

Camarillo Sorprendido por un Nuevo Gas

Recientemente en un rancho rentado por Adolfo Camarillo, perforaron un pozo para sacar agua potable. Una vez que hubieron alcanzado suficiente profundidad para extraer el precioso líquido, e instalada la bomba, tan pronto como ésta empezó a trabajar se esparció en la atmósfera un gas que destruye la pintura de las casas y borra los rótulos de los caminos hasta donde alcanza.

El gas no ha sido analizado, y por lo desconocido de su causa mantiene intrigado al vecindario.

LOS C. MEXICANOS EN GIRA DE NEGOCIOS A LA B. C.

Ha llegado a nuestra mesa de redacción la noticia de que algunos de los miembros de la Unión de Comerciantes Mexicanos de Santa Paula y Santa Barbara, saldrán en viaje de negocios a la Baja California, y creemos que también con miras de distracción.

Feliz viaje deseamos a los compatriotas, que se darán pequeñas vacaciones, despues de sus arduos quehaceres, y ojalá encuentren algo que valga la pena en la península y que no vayan a dejar los repressados sentimientos "prohibicionistas" desbordarse.

— Lea Ud. "La Voz" —

LIQUIDACION DE LA SOCIEDAD BENEFICA MEX.

Con motivo de la disolución de la Sociedad Benéfica Mexicana, es mi deber presentar al público y a los miembros que fueron de esta sociedad, un corte de caja de los fondos que tuvieron a bien poner a mi cargo como Tesorero de dicha sociedad.

Entradas	
Mayo 1 1928	\$42.18
Junio 6	5.90
Junio 12	11.15
Junio 14	1.25
Junio 17	2.00
Junio 27	7.95
TOTAL	\$70.43

Salidas	
Mayo 1, Renta Salón	2.50
Mayo 1, Caja Tarjetas	1.90
Mayo 1, libro recibos	.10
Mayo 1, libro recibos	.35
Mayo 9, renta	2.50
Mayo 15, renta	2.00
Mayo 16, estampillas	.50
Mayo 18, tel. consúl	1.40
Mayo 20, Pasaje Sra. de la Lata a L. A.	4.50
Mayo 22, renta salón	2.00
Mayo 24, c. y listón	6.00
Mayo 30, renta	2.00
Junio 6, renta	2.00
Junio 12, renta	2.00
Jun. 17, pub. periódico	14.00
Con. C. Castañeda	13.00
Listones Sociedades U.	13.00
TOTAL	\$70.43

Todos los recibos concernientes a este corte de caja están en mi poder y a la disposición del público para su inspección.

El Tesorero
ROSALIO HUERTA.

UN MEX. MUERE AL CAERSE DE UN CAMION

Yendo sentado en la parte posterior de la plataforma de un camión que volvía del rancho de Jim García, cerca de Oxnard, y en camino para su hogar, José Cervantes, de 60 años de edad, fué tirado al volver una curva del camino el martes pasado, por la tarde, habiéndolo inmediatamente llevado al Hospital St. John, donde murió a causa de una fractura en la cabeza.

Falleció una Bebé del Matrimonio Ortega

Los servicios funerarios para la niña Frances, hija del señor y señora Ignacio Ortega, de Píru, se llevaron a cabo el jueves pasado, en la iglesia católica de Píru, oficiando el padre O. Zansol.

- Mary J. Rubel
Francis H. Rudkin
Francis H. Rudkin
Frank A. Rudkin
W. H. Rudkin
San Cayetano Mutual Water Co.
J. K. L. Schwartz & Mary Snodgrass
Wm. Shiels Co. owner
Mrs. A. E. Swartz
Oliver Tate
Thermal Belt Water Co.
Mrs. Sarah A. Walker
Oliver Young
T. H. Zimmerman

SE TENDRA SESION EXTRAORDINARIA DE LA A. H. A.

Al calce reproducimos una carta enviada por el señor J. S. Serrano, Organizador General de la Alianza Hispano Americana, a nuestro particular americano, don Benito de León, secretario de la Logia No. 90 de Santa Paula, y por la cual se verá que es de suma importancia para todas las logias de este distrito, el estar presentes en la fecha indicada.

Muy pocas ocasiones tienen el honor estas logias y miembros que las componen, el saludar a tan distinguidos funcionarios, como lo es el presidente supremo de la misma.

Sr. Benito de León, Srío. de Distrito, Logias del Valle de Ventura, P. O. Box 141, Santa Paula, Calif.

Muy estimado amigo y hermano:

Tengo el gusto de participar le que el próximo sábado día 14 de Julio estaremos en esa ciudad, nuestro distinguido hermano Presidente Supremo, el señor Lic. Antonio A. Cedillo, y este su servidor con el propósito de ver si se celebra en ese día una junta de Distrito en que estén todas las logias de la región presentes.

Recuerdo que en la Junta anterior acordó el Distrito, que la próxima junta se verificara en Moorpark; pero como las circunstancias de nuestro distinguido visitante, hacen que dicha junta se celebre antes de cuando ustedes la tenían preparada, le suplico ponerse inmediatamente de acuerdo con el Presidente del Distrito, para que giren la citatoria a todas las logias y vayan preparando el terreno. Debo manifestarle que sería materialmente imposible cambiar el día y lugar en que estaremos en esa por que nuestro digno Presidente Supremo, trae de antemano preparado su itinerario y tiene algo que hacer en cada día.

Le suplico que no deje de con testarme y mientras tanto me repito de usted affo. atto.

Hermano en P. M. I.
J. S. Serrano, (Rúbrica)
Organizador General.

LA CREACION DE UN HOSPITAL EN ESTA CIUDAD

Santa Paula y la parte oriental del Condado de Ventura, han dado un paso más, hacia el propósito de fincar un hospital. Esto lo decimos dada la acción tomada por el comité de la Cámara de Comercio local. El plan, si se lleva a cabo, (y no hay razón para dudarle) dará a la parte oriental del condado un hospital que sea de la comunidad y operado particularmente.

El Policía Baker, Fué Picado por unas Abejas

Stanley Baker, oficial de Tráfico local, corría de esta ciudad a los límites orientales del condado, con el fin de investigar el accidente y muerte del policía angelino Kelmus, el miércoles por la mañana, cuando se encontró con una nube de abejas que lo envolvió completamente, picándole por todo el cuerpo sin misericordia.

Un auto fué enviado a traerlo despues de haber luchado valientemente con sus alados enemigos, lo llevaron a su casa donde un doctor local gastó toda una tarde sacándole lancetas, y poniéndole cataplasmas en las partes que se le hinchaban como pequeños volcanes.

ROBLEDO COGIDO POR LA POLICIA

Corriendo a una velocidad de 35 millas por hora, sin atender a las indicaciones del semáforo que marca el tiempo de "cruce" en la intersección de las calles Main y Ventura Ave. en Ventura, Alejandro Robledo, atropelló a la señora Ruth Frelwell el miércoles a las 9 de la noche.

La herida fué llevada al hospital Big Sisters y tras cuidadoso exámen por Rayos X se vio que no tiene quebraduras y solo unas laceraciones en la cabeza, y fué devuelta a su casa.

Robledo, cogido por la policía, despues del accidente, le fué dado hospedaje en la cárcel de la ciudad de Ventura donde la pasará más agradable que corriendo a 35 millas en una intersección tan peligrosa.

— Lea Ud. "La Voz de la Colonia" —

W. V. KELMUS, FUE MUERTO EN UN ACCIDENTE

William V. Kelmus, un policía de Los Angeles, que había venido prestando sus servicios en esta ciudad, desde la inundación, se mató el miércoles, en un accidente automovilístico, en el camino más al Este de Píru.

Una señorita que lo acompañaba, Miss Victoria Archer, de Pasadena, murió instantáneamente, con el cuello dislocado.

Kelmus, en estado grave fué llevado al Georgia Street Hospital, donde murió unas cuantas horas más tarde.

WM. ED. HICKMAN MORIRA PRONTO

FUE NEGADA LA APELACION POR LA SUPREMA CORTE

La Suprema Corte de Justicia, negó hoy la petición hecha por W. E. Hickman, (alias "E Zorro") acusado convicto del asesinato de la niña Marión Parker, de Los Angeles.

Esta decisión significa que el celebre "zorro" que actualmente se encuentra en la celda de la muerte en San Quintín, será pronto ejecutado.

EL POLICIA BAKER, FUE PICADO POR UNAS ABEJAS

Stanley Baker, oficial de Tráfico local, corría de esta ciudad a los límites orientales del condado, con el fin de investigar el accidente y muerte del policía angelino Kelmus, el miércoles por la mañana, cuando se encontró con una nube de abejas que lo envolvió completamente, picándole por todo el cuerpo sin misericordia.

Un auto fué enviado a traerlo despues de haber luchado valientemente con sus alados enemigos, lo llevaron a su casa donde un doctor local gastó toda una tarde sacándole lancetas, y poniéndole cataplasmas en las partes que se le hinchaban como pequeños volcanes.

BUENA GRATIFICACION

Se dará una buena gratificación a la persona que encuentre un check, valor de \$57.05, un billete de \$10 y uno \$5.00, perdidos entre la main, correo, y calle Ojai—Sr. J. S. Lozano, Tienda Castañeda.

ES UN EXITO ASEGURADO EL CONCURSO DE SIMPATIA. DE "LA VOZ DE LA COLONIA"

El éxito alcanzado la primer semana que fué abierto nuestro "concurso de simpatía" nos hace entrever lo refuendo que será esta campaña, para elegir la Reina de las Fiestas Patrias.

Santa Paula, Fillmore, y Oxnard han entrado a la palestra. Quizá jamás en la historia de las colonias del valle de Santa Clara, se había emprendido una cosa parecida. Antes la apatía y desunión de estas comunidades, nos hacían caminar contrario a los deseos de unificación de la gran familia mexicana de estos lugares.

La Voz de la Colonia en esta ocasión felicita a estas comunidades por su actitud que despegan en pro de la unificación y repite como en otras ocasiones, que siempre estará de parte de todo lo que sea en mejoramiento de todos los elementos mexicanos con que contamos, y que siempre estará dispuesta a tender la mano y contribuir con su grano de arena para llegar a este fin.

La campaña que emprendimos, como antes dijimos, es del todo alagadora. La respuesta que tuvimos la primer semana es algo que no esperábamos, debido al corto tiempo.

Cada semana daremos a conocer a nuestros lectores el resultado de la votación, anotando a cada candidato los votos que hasta el día de entrar en prensa se hayan recibido.

También hacemos del conocimiento de nuestros lectores, debido a ciertas preguntas que se nos han hecho, que este concurso de simpatía no tiene nada que ver con el concurso que actualmente desarrolla el diario angelino "La Opinión".

La señorita que saque mayor número de votos en el "concurso" de la "Opinión" no podrá ser la Reina de las Fiestas Patrias del Condado de Ventura.

La Reina de las Fiestas Patrias, del Condado de Ventura, será proclamada por la Comisión Honorífica de Santa Paula y de conformidad con la votación recibida por "La Voz de la Colonia."

Las medidas necesarias para este fin, en vista de que es la única legalmente constituida en este condado.

Tercero: La Voz de la Colonia se encargará de la propaganda, y de elegir la Reina por medio de votación popular, para lo cual desde hoy principia la campaña.

Cuarto: La señorita que sea elegida debe residir en este condado.

5to. La Voz de la Colonia le obsequiará el festival de coronación y recepción.

6to. Cada cupón vale por cinco votos (5)

7. Cada renovación de subscrición le acreditará cien (100) votos.

8. Cada nueva subscrición acreditará a la candidato doscientos votos (200.)

9.—Ningún empleado o familiar de personas que tengan ingerencia con la dirección o redacción de este periódico, tienen derecho a votar, y en caso de que lo hagan, dicho voto será nulo.

10.—El cómputo final de este concurso se hará por el Presidente de la Comisión Honorífica y un miembro que se designará de cada una de las sociedades de esta localidad, o personas que para su efecto sean nombradas con anticipación.

11.—Ninguna señorita que desee retirarse de este concurso, podrá adjudicar sus votos a otra de las concursantes.

12.—La legalidad de este concurso de simpatía será garantizado por los recibos y talonarios, cupones y demás comprobantes que serán puestos en manos de las personas imparciales que serán nombradas para este caso, por el director de este periódico, y el Presidente de la Comisión Honorífica.

Aquí damos a conocer el resultado de esta votación hasta esta fecha. (jueves 5 a las 6 p. m.):

COMPUTO

SANTA PAULA

Dolores Juárez	205
Eustolia Miranda	200
Micala Rodríguez	35
Adela Aña	5

OXNARD

Raquel Echevarría	25
Petra Villegas	15
Elvira Ballesteros	10
Tessie Valencia	5

FILLMORE

Catalina López	25
----------------	----

SEPE RANCH

Belen Castro	25
--------------	----

CUPON DE "LA VAZ DE LA COLONIA"

Para Votar en el Gran Concurso Para Reina de las Fiestas Patrias del 16 de Septiembre de 1928

EN EL CONDADO DE VENTURA

Voto en favor de la Señorita.....

Su dirección es.....

Población.....

Firma del votante.....

NOTA: Este concurso quedará cerrado el día 31 de Agosto a las 6 p. m., anunciándose el resultado en la edición del 6 de Septiembre de 1928.

La Voz de la Colonia

Spanish Weekly Newspaper
FOURTH YEAR
Published Every Thursday at 120
So. Hill St., Santa Paula, Calif.

IMPORTANT NOTICE
"LA VOZ DE LA COLONIA", a
Spanish newspaper printed regular-
ly every week, has a thorough cir-
culation in Ventura County, Santa
Barbara, and San Fernando Valley.

MATEO LARA
Abarrotes, Frutas y Vege-
tales
SODAS Y REFRESCOS
Teléfono 1423
415 1/2 Meta St.
Ventura, California

RIVOTA
Compra y vende lotes y ca-
sas, siempre que sean Baratas.
"La Voz"
Cuando hace usted sus com-
pras, a los comerciantes que
se anuncian en este periódico,
contribuye directamente para
su sostenimiento. Mencione La
Voz de la Colonia.

Lea Ud. "La Voz"

4 años en el comercio sin
queja alguna, es la garantía
que ofrecen los acreditados
artículos
"GONZALEZ"
pruébelos y se convencerá
De venta en todas las tien-
das del Condado de Ventura
y Santa Bárbara.
Especialidad en dulces
Mexicanos, Chorizos, Carne
Seca, Manteca Pura; tenien-
do en existencia toda clase
de artículos mexicanos im-
portados.
1215 VENTURA ST.
Surtimos Pedidos a Domici-
lio y por Correo
P. O. Box 417

HABLAMOS ESPANOL

CENTRAL PHARMACY
A. V. HARNER, Prop.
TRATO AMABLE Y CORTES
Despachamos a Domicilio Gratis
401 STATE ST. TEL. 341 STA. BARBARA, CAL.

ARTICULOS DE FERRETERIA

TENEMOS SURTIDO DE TODA CLASE DE ARTICU-
LOS DE FERRETERIA
HERRAMIENTAS — ARTICULOS DE COCINA Y
DE COMEDOR, ETC., ETC.
Y LO QUE ES MAS: HABLAMOS ESPANOL

SANTA PAULA HARDWARE CO.
PHONE 62
(Entre el Teatro y la Agencia Ford—Santa Paula, Cal.)

Papel Tapiz, y Tapiceros; Tintas, Pinturas, Barnices e in-
barnizados; Tinturas, vidrieras y ajustes—Congoleum para
los pisos—Corchos de todos tamaños—Mámparas—An-
foras—Botellas—Y Garrafrones—Agente del Condado de
Ventura, de cuatro marcas de Jarabe de Hop y Malt:
Empire, bote de 2 1/2 libras, Ramier, Bote de 3 libras, Pu-
ritan, bote de 2 libras, Budwiser, bote de 3 libras
80c CADA BOTE
GEO. VON GLAHN
547 B St. — Teléfono 138-R-1 — OXNARD, CALIF.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarro-
tes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

"LA CONVENCION"
EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS
NACIONALES EN OXNARD
TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ
DIARIAMENTE
GEORGE PAPPAS, Prop.

"LOS PELIGROS DE LAS SELVAS"

El teatro Mission de este lu-
gar, tiene para las noches del
viernes 6 y Sábado 7, una estu-
penda producción. Completamente
diferente en todos sus
aspectos, a las otras represen-
taciones cinematográficas, con
referencia a los animales de las
traidoras selvas del Africa.

Esta obra estupenda que tie-
ne por título "Los Peligros de
las Selvas" es la más grande
producción en su género, que
jamás haya sido producida. La
trama se desarrolla en las Sel-
vas Africanas. Todo comple-
tamente distinto, por lo que no
debe confundirse con serie an-
terior que presentamos de "El
Rey de las Selvas" (King of the
Jungles), hace dos meses.
Nuestros patrocinadores que
vean los primeros dos episodios

"LOS COSACOS" EN OXNARD

Por un descuido se nos pasó
mencionar la semana pasada la
simpática recepción que los po-
licia metropolitanos recibieron
a manos de la Colonia Mexica-
na de Oxnard, poco antes de
retirarse para Ventura para
dar la notable exhibición que
acompañados de más de 2000
almas presenciamos en el Sea-
side Park de aquella ciudad el
día 24 de Junio.

Los Mexicanos de Oxnard,
(aunque con corto aviso) debi-
do a los esfuerzos del Sr. José
Ines Jiménez y otros mexica-
nos de empuje, reunieron más
de 500 personas de la colonia,
en el parquecito para dar la
bienvenida a los guapos e in-
trépidos paisanos, brindándo-
les con puros y un discurso de
bienvenida ejecutado por el Sr.
Jiménez y en representación de
la Colonia mexicana allí reu-
nida.

Oxnard que nunca quiere
quedarse atrás hubiera hecho
mucho más, si estos policia del
Tráfico de la capital Mexicana
hubieran permanecido allí si-
quiera por algunas horas, cosa
que era de todo punto imposi-
ble, pues los paisanos tienen
que seguir un itinerario de rig-
or.

con seguridad que la verán ha-
ta el fin, por que es una obra
emocionante y llena momentos
verdaderamente espeluznantes.
No olvide que el viernes y
sábado comienza.

PRIMER CORTE DE LOS APUROS DE UNA CAJA DE LA COM. HONORIFICA ABNEGADA MADRE POR SU RETONO

(Por Rigoletto)
Cuando el llamado de una
madre que clama por su hijo,
llega a la oficina del Sheriff,
el corazón del más rudo dispu-
tado se ablanda y toda la ma-
quinaria de la oficina se mue-
ve en busca del niño perdido
para poder calmar un tanto la
angustia de una madre.

En un llamado telefónico
a la oficina del Sheriff en Ven-
tura, una dama de Santa Pau-
la dijo: "My boy left home at
7 o'clock last night and has not
come back. Won't you get your
deputies out to find him for
me?"

El Deputy Sheriff Carl Wal-
lace, inmediatamente sacó de
los archivos todas las impresio-
nes digitales, guardadas en el
bureau de identificación.
Pensando en todos los robachi-
cos del condado. El Deputy
Freman Bliss ordenó guarda-
ros que vigilaran todos los cruce-
ros en los caminos del conda-
do.

El Diputado Ransdell corrió
hacia el Thomson Boulevard,
de Ventura a sacar su carro
que estaba atascado, y en su
abrir y cerrar de ojos fue or-
ganizada en la búsqueda del
chico, toda una escuadra.

Entonces Pablo Ayala, tam-
bién Deputy Sheriff, respondió
otra llamada del teléfono, y
hablaba la madre, que llama-
do decía que su hijo aun no a-
parecía al hogar.

—Pide todas las descripcio-
nes del niño—dijo Wallace.
—¿Qué edad tiene su hijo?"
preguntó Ayala.
—"Only 39 years old.—(so-
lo cuenta 39 años de edad) con
testó la madre.

Y el Diputado Ayala, colgó
el oídfono y cayó desmayado!
"La Voz"
Su garantía es absoluta con los
Productos "González"

— Lea Ud. "La Voz" —

AVISO!
Con gusto avisamos a la colonia Mexicana que ahora somos REPRESENTANTES EXCLUSIVOS de Fonógrafos y Discos VICTOR.
También vendemos Fonógrafos y DISCOS COLUMBIA
Ellsworth Radio Shop
CENTRAL AVE. FILLMORE

MARTIN J. HAIDER
DIRECTOR DE FUNERALES
En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado de nuestros numerosos amigos mexicanos.
Anacapa St. cerca de Victoria St.
Teléfono 1128 — Santa Barbara, Calif.
SERVICIO DE AMBULANCIA

"LAS MEJORES LLANTAS DEL MUNDO"
Hacen que cualquier Carro sea Bueno!
Pronto para Comenzar
Pronto para Parar
Corre Quieto
Con toda Seguridad
Buen apariencia
Más Millas
Ponga "New-Type Goodyear All-Weather Thread Bal-
lons en su carro y vea y sienta la diferencia.
Son blandas para caminar, seguro! Más millas de lo que
usted espera.
Cuando usted pisa e lacerador, las gruesas, llantas con
figura de diamante agarran inmediatament. Esto se llama
tracción.
Pise los frenos, y viene a un pronto y quieto refrenar.
También esto se llama tracción.
Y en las curvas o caminos malos o pavimentos, estará us
ted contento con estas llantas Ballon Goodyear, agarran
y no sueltan. Esto se llama seguridad.
Hub's Place
Fillmore

EL ELEGANTE BAILE DE LA ALIANZA HISPANO AMERICANA, EL SABADO 9 (HOY) EN EL SALON DE LIMONEIRA
DE BENEFICIO
La Logia "5 de Mayo" No. 90
DE LA
"ALIANZA HISPANO-AMERICANA"
De Santa Paula, Calif.

Tiene el honor de invitar a toda la Colonia en general
y Sociedades Unidas de esta ciudad, al Baile que a bene-
ficio de su fondo de Sanidad tendrá su verificativo el
SABADO 7 DE JULIO DE 1928
A LAS 8:00 P. M.
en el elegante y conocido
"Limoneira Hall"

Como no dudamos vernos honrados con su presencia
le anticipamos las más expresivas gracias.
LA COMISION
JOSE L. LOPEZ, Presidente
PEDRO GUTIERREZ, GABRIEL ABDELNOUR
JESUS MEDINA
NOTA:—Para dar más realce a este baile, ha sido con-
tratada la excelente orquesta Jazz de
"LESLIE WHITE"
Admisión \$1.10 — Damas, Gratis

ALIANZA HISPANO-AMERICANA
Es la única Sociedad Fraternal entre to-
das las mexicanas que imparte la mejor
ayuda entre sus miembros, razón por la
cual debe asociarse a ella inmediatamente.

Para más informes dirijase al sub-Organizador
JOSE L. LOPEZ
152 Yale St. — Santa Paula, Calif.
INGRESAR a la "Alianza Hispano-Ameri-
cana" significa asegurar el Porvenir de los
Seres que nos son Queridos. Protegiéndo-
los aún después del más Allá. No lo dude
Ud., obre cuanto antes, no sea que Mañana
sea ya TARDE!

GEO. LAUTERER CO.
222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.
Manufactureros de Indulgias,
Estandarres, Pabellones, Bo-
tones de celoloid, oro y pla-
ta, para sociedades: anifor-
mes y cachuchas. Maude pe-
dir hoy su catalogo gratis.

CLOUGH'S PHARMACY
"La Botico para Su Receta"
Nosotros deseamos au-
mentar nuestra clientela
mexicana. Para todo ser-
vicio en el ramo, estamos
a sus órdenes.
Fillmore — Calif.
Teléfono 139J

A. J. DINGEMAN
3rd. & Oxnard Blvd.
Oxnard, Calif.
Al Contado o en
Abonos
BATERIA
CARGADA POR
75c
BATERIA NUEVA
\$11.00

LA CONQUISTA DEL ESPACIO EN LA EPOCA DE SANTA ANNA

NOTA de la R.—En vista de los grandes y maravillosos adelantos aeronáuticos que se desarrollan actualmente, creamos oportuno reproducir aquí este recorte, que entresacamos de un colega:

Porqué razones nuestras bisabuelas no se comieron a besos a Benito León Acosta.— La Conquista del Espacio en tiempos de Don Antonio López de Santa Anna.— Su Alteza Serenísima entrega las llaves del Cielo al primer aeronauta mexicano.— Los homenajes tributados a Benito León Acosta.— 76 años a Benito León Acosta, fueron superiores a los rendidos a Lindbergh.

"¡Gloria! Gloria! Corona al al mexicano Al aeronauta que en sublime vuelo Osó valiente remontarse al cielo!"

¡Patria idolatrada, Honrate con el genio de tus hijos, Honrate y honra al noble mexicano, Que en fragil barco por el aire sube, Y más allá de la ligera nube Tremola el estandarte mexicano!"

No, no, señores, estos chavaanos versos no fueron escritos en honor del aviador Fierro ni del "AS" Emilio Carranza.

Están dedicados al primer aeronauta mexicano: Benito León Acosta que "voló" sobre la ciudad de México hace la friolera de 76 años.

Su Alteza Serenísima Santa Anna le entrega el Cielo de Manera Absoluta y Exclusiva al "Aviador Acosta."

El 5 de abril de 1842 su Alteza Serenísima Don Antonio López de Santa Anna, señor de vidas y haciendas, amo absoluto de la República Mexicana, de sus mares adyacentes y del aire y pedazo de cielo que se tiene sobre ella como un toldo desde el Bravo hasta el Suchiate, tuvo a bien entregarle el cielo de un modo absoluto y exclusivo por el término de tres años al intrépido joven Benito de León Acosta mediante la expedición de un original decreto concebido en los siguientes términos:

"Que atendiendo al justo y

GANGAS EN LOTES Y CASAS
Traet García, en la calle Main y García, nueve lotes con tres casas. Lotes 40x80. Informes Mrs. C. García de Vela. 1250 Main St. East.
7 lotes frente a los arriba mencionados, para informes la misma dirección.

COLUMBIA SHOE REPAIR SHOP
104 North Mill St.
Wm. Schilder, Prop.
Todo Trabajo Garantizado
Santa Paula, California

J. BARRON
El Sastre de los Elegantes
Para servir mejor a nuestra numerosa clientela, estamos instalados en nuestro edificio donde tenemos más amplitud así como un gran surtido de buenas telas, modernos y estilos a la moda de donde escoger.
138 No. Ojai St. Sta. Paula

EL CUENTO SELECTO DE LA SEMANA

EL HOGAR LEJANO

—Ya sabe usted—me dijo Lavrange—que yo nací en la Reunión. Deje esa isla encantadora hace tres años justos. Deseoso de ver tierras visité, antes de establecerme en Marsella, una buena parte de Madagascar, del Africa del Sur, de Marruecos Occidental y de Argelia.

En las mesetas de Madagascar conocí a Labretache, excelente persona que se dedicaba a la cría de ganado con el mayor éxito.

Era el hombre más optimista que he conocido. Aunque francés encontrábase muy a menudo en aquel remoto país y que ningún otro aeronauta sin su consentimiento y permiso pueda verificarlas, por ser un derecho que puede decirse ha adquirido y merecido por su aplicación, trabajos y desvelos en la adquisición de tan útiles conocimientos."

—Clima sano—solía añadir—calor moderado.... Hace más en nuestra Provenza. Pastos excelentes, con los que los bueyes, las vacas y los carneros engordaban que es una bendición.... En ninguna parte, por mucho que se busque, se encuentran animales tan hermosos como en Madagascar, ni las facilidades para el negocio que allí. Para servirme tengo cuantos indígenas necesito, a quienes trato bien aunque con autoridad, cosa indispensable

la plaza de toros desde donde hacia sus ascensiones se abría desde temprana hora, cobrándose las "lumberas" a 15 pesos, y la entrada general a 12 reales por cabeza, y la plaza se llenaba siempre a reventar de una multitud que parecía loca.

Y su Alteza Serenísima le entregaba las llaves del cielo. "La Frontera"

con esos excelentes muchachos. Y tengo también cuantas mujeres pueda desear. Basta con hacer una seña.... Labretache era el compañero más divertido del mundo; sabía muchas historias interesantes y las contaba con gracia. Cierta que aquel país tiene un encanto insuperable. No se conoce la ardiente temperatura de las tierras bajas ni el crudo frío y la aridez de las regiones altas.... Yo permanecí allí dos meses retenido, a la vez, por el atractivo de Labretache y por el de una muchacha indígena muy sabrosa.

—¡Qué gran mujer!—decía—¡Lástima que no pueda sufrir la idea de salir de Francia ni siquiera de Marsella!.... Por eso tuve que embarcarme solo. Me he acordado mucho de ella y me sigo acordando. La echo muy de menos. Comprendería que he nacido para vivir aquí.... De manera que al fin me he creado dos hogares; uno próximo, junto a mí, y otro remoto.... Mi mujer de Francia me educa tres hijos. ¡Ah! Sabe manejárselas bien.... Fundó un taller de costura, que supo acreditar y del cual saca—la amada chiquilla—diez veces más que yo con los bueyes, lo cual no impide que yo les mande a ella y a los chiquillos algunos regalitos en las ocasiones de aniversarios o fiestas ¡En fin! Que a pesar de la distancia, nos seguimos queriendo como en el primer día y puede decirse que somos felices y que vivimos "juntos"....

—Pero desde que salió usted, ¿ha vuelto alguna vez a Francia? —Nunca, "caro mío". —Entonces, sus tres hijos nacieron antes de que usted se embarcase? —Nada de eso. El primero vino al mundo dieciocho meses después de mi partida.... El segundo y el tercero nacieron con intervalos distintos.... La filosofía de Labretache me pareció admirable y me lo pareció más todavía una mañana que el correo de Francia le trajo una carta de su lejana esposa.

Estábamos en ese momento tomando el café con leche de la mañana, con pan, manteca, miel y mermelada.... —Con permiso de usted—me dijo.

Abrió la carta y la leyó con el mayor recogimiento.

—¡Ah!—exclamó al fin—¡Qué gran mujer!.... ¡Me ha dado un cuarto hijo! Un niño..... Escuche.

Y leyó con aire de triunfo: "Tengo el gusto de anunciarte que eres padre de un nuevo hijo, un robusto niño, tan guapo y tan sanote como sus hermanos. Los negocios marchan mejor cada día. Ya soy millonario.... Y te sigo queriendo amado esposo mío, como a mi propia vida. Sería muy feliz de volverte a ver... ¡Por qué no haces por venir?...."

—¿He? ¿Qué le parece?—gritó Labretache. —Qué gran mujer! qué digna compañera y qué corazón tan fiel! Cuando pases por Marsella (nos tuteábamos desde hacía unos días) no dejes de ir a verla para darle un abrazo de mi parte, como si fuera yo mismo.

Todo tiene su fin. Abandoné al cabo la seductora meseta

—Pero desde que salió usted, ¿ha vuelto alguna vez a Francia? —Nunca, "caro mío". —Entonces, sus tres hijos nacieron antes de que usted se embarcase? —Nada de eso. El primero vino al mundo dieciocho meses después de mi partida.... El segundo y el tercero nacieron con intervalos distintos.... La filosofía de Labretache me pareció admirable y me lo pareció más todavía una mañana que el correo de Francia le trajo una carta de su lejana esposa.

Estábamos en ese momento tomando el café con leche de la mañana, con pan, manteca, miel y mermelada.... —Con permiso de usted—me dijo.

Abrió la carta y la leyó con el mayor recogimiento.

—¡Ah!—exclamó al fin—¡Qué gran mujer!.... ¡Me ha dado un cuarto hijo! Un niño..... Escuche.

Y leyó con aire de triunfo: "Tengo el gusto de anunciarte que eres padre de un nuevo hijo, un robusto niño, tan guapo y tan sanote como sus hermanos. Los negocios marchan mejor cada día. Ya soy millonario.... Y te sigo queriendo amado esposo mío, como a mi propia vida. Sería muy feliz de volverte a ver... ¡Por qué no haces por venir?...."

—¿He? ¿Qué le parece?—gritó Labretache. —Qué gran mujer! qué digna compañera y qué corazón tan fiel! Cuando pases por Marsella (nos tuteábamos desde hacía unos días) no dejes de ir a verla para darle un abrazo de mi parte, como si fuera yo mismo.

Todo tiene su fin. Abandoné al cabo la seductora meseta

—Pero desde que salió usted, ¿ha vuelto alguna vez a Francia? —Nunca, "caro mío". —Entonces, sus tres hijos nacieron antes de que usted se embarcase? —Nada de eso. El primero vino al mundo dieciocho meses después de mi partida.... El segundo y el tercero nacieron con intervalos distintos.... La filosofía de Labretache me pareció admirable y me lo pareció más todavía una mañana que el correo de Francia le trajo una carta de su lejana esposa.

Estábamos en ese momento tomando el café con leche de la mañana, con pan, manteca, miel y mermelada.... —Con permiso de usted—me dijo.

Abrió la carta y la leyó con el mayor recogimiento.

—¡Ah!—exclamó al fin—¡Qué gran mujer!.... ¡Me ha dado un cuarto hijo! Un niño..... Escuche.

Y leyó con aire de triunfo: "Tengo el gusto de anunciarte que eres padre de un nuevo hijo, un robusto niño, tan guapo y tan sanote como sus hermanos. Los negocios marchan mejor cada día. Ya soy millonario.... Y te sigo queriendo amado esposo mío, como a mi propia vida. Sería muy feliz de volverte a ver... ¡Por qué no haces por venir?...."

—¿He? ¿Qué le parece?—gritó Labretache. —Qué gran mujer! qué digna compañera y qué corazón tan fiel! Cuando pases por Marsella (nos tuteábamos desde hacía unos días) no dejes de ir a verla para darle un abrazo de mi parte, como si fuera yo mismo.

Todo tiene su fin. Abandoné al cabo la seductora meseta



4 años en el comercio—productos "González"

La Voz de la Colonia
Semanario Independiente - Popular
Aparece los Jueves de cada Semana
OFICINAS Y TALLERES:
120 SO. MILL ST. TEL. 444
Santa Paula, Calif.
M. A. REYES, Director
La tarifa de anuncios comerciales es a razón de 35c. por pulgada de columna.
Cartas abiertas, prelo convencional.
Avisos Económicos: 10c por línea 25c. cargo mínimo.
Aceptamos canje. No devolvemos originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

LIENDRES Y PIOJOS
en la cabeza; y otros parásitos en otras partes del cuerpo, maten con la FLOINA. Es y se aplica como un shampoo.
FLOINA es un fármaco para aliviar la picazón y limpiar la cortez, eliminando así la causa del mal.
Compre FLOINA en las boticas o pida a la INTERNATIONAL EXPORT Co., 22 Union Square, Dept. X, New York, N.Y. Un tubo de 50 centavos o 5 tubos por \$1.25. La contenedor C. O. D.

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 - Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

Nuxferrone

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescientes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortalecedor para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR
904 MAIN STREET
SANTA PAULA, CALIFORNIA

30 Days' Free Trial

On Any MEAD Bicycle

whether you buy from your Local Dealer or from us direct.

Save \$10.00 to \$25.00

On Your Bicycle Prices From \$21.95 Up
Get full particulars by mail today. Use coupon below.

Sold On Approval
You are allowed 30 days' actual riding test before sale is binding.

Write Today for Catalog, Free Premium Offer and name of nearest Mead Dealer.

OUT ON THIS LINE

Mead Cycle Co., Chicago, U. S. A.

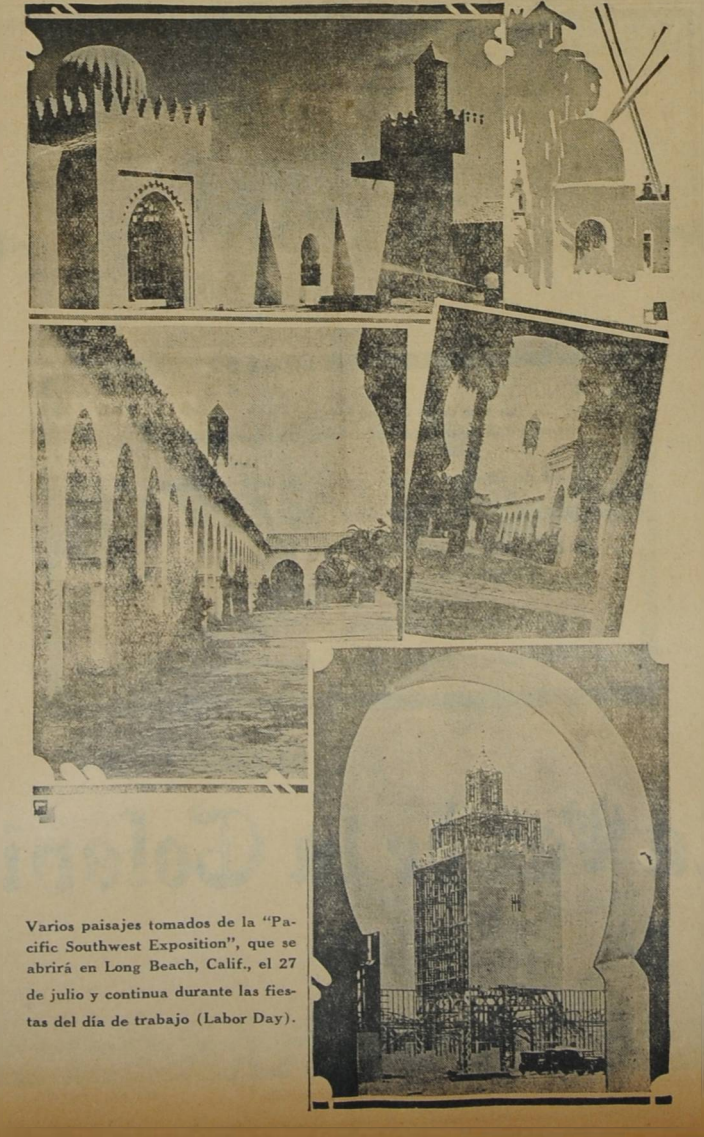
Please send full information and name of nearest dealer.

Name _____
Street or P. O. Box _____
Town _____
Special Offer _____ State _____

344

Tires \$1.50
Guaranteed.—Lamps, wheels, equipment. Low prices. Send no money. Use the coupon.

Mead Cycle Company Dept. & Catalog



Varios paisajes tomados de la "Pacific Southwest Exposition", que se abrirá en Long Beach, Calif., el 27 de julio y continua durante las fiestas del día de trabajo (Labor Day).

"Gallo" en el Onomástico de la Señorita Paulina Castro

En el rancho de Sespe, y a quello de las tres de la mañana, sorprendieron con un asalto a canto y música la casa en que reside la señorita Paulina Castro, como una muestra del cariño que la dicha señorita se tiene bien ganado entre todas sus amistades, quienes no solamente le llevaron la música, sino también sendos ramos de primorosas flores con motivo de su día de días.

A la cena que se sirvió por la noche concurrieron: Señoras: Feliza Sistos, Chabela Ramirez, Lola Ramos, Celestina Arredondo, Elena Velazquez.

Señoritas: Antonia Sixtos, Triní Godínez, Angelita Ramirez, Concha Sistos, Dora Valenzuela, Esther Dávalos.

Señores: Angel Sistos, José Arredondo, Jesús Ramos. Jóvenes: Adalberto Torres, Angel Sánchez, Gilberto Soza,

VOTO DE GRACIAS

A mis buenos amigos y compañeros, los pescadores de Iimón, y al Club Cooperativo de Obreros Mexicanos, les doy las más cumplidas gracias a nombre de toda mi familia, por las muchas ofrendas florales y ayuda en efectivo que tuvieron a bien hacernos en la hora de nuestra mayor aflicción por la muerte de mi hijita Josefina.

Extiendo por estas líneas nuestra más distinguida gratitud a todos, apreciando en lo que vale su muestra de simpatía.

ROMULO VILLAR.

Regresó a Sta. Paula

La señora esposa de nuestro amigo, señor José G. González quien por dos semanas estuvo visitando a sus familiares en Upland, está de vuelta en su residencia de 1215 de la calle Ventura.

Celestino Valdez, Carmen Barreto.

Los Trabajos de Plomería en 175 Casas Cuestan \$29,000.00

De acuerdo con el cómputo hecho por los auditores de la Associated General Contractors, que tiene a su cargo la reconstrucción de los hogares destruidos por el desastre de la Presa de St. Francis, se ha gastado en el solo trabajo de plomería la suma de \$29,000. Ordenes de construcción se han expedido para 175 casas las más de ellas en Santa Paula.

Reciente Enlace Matrimonial

Ida Rivera, hija de la señora M. E. Rivera, de esta ciudad se casó el viernes en la mañana ante el juez Henderson, de la Corte Superior, en Ventura, con el señor Clarence Mayhew también de Santa Paula.

La pareja fué elegantemente agasajada por un gran número de amistades que se reunieron por invitación, en la casa de la señora P. L. Duarte.

El señor y señora Mayhew, residirán en Fillmore, donde Mr. Mayhew está empleado con la Shell Oil Co.

ALEGRE REUNION

En el No. 230 de la calle Ojai al Sur y con motivo del onomástico de los señores Pedro Flores y Enrique Provencio, se sirvió una suculenta cena, seguida por un animado baile que terminó a las 11 p. m.

Estuvieron presentes el señor Juan Flores y esposa, señora Dominga Rodríguez y familia, señora Luz Quintana y las señoritas Margarita Provencio, Lupe Fierro, Carolina Proven-

PRIMER ANIVERSARIO DE LA LIGA PROTECTORA MEX.

"Julio 10 de 1927—Julio 10 de 1928" Primer aniversario en Santa Paula, California.

"El Centro Directivo en cooperación con todas las Sucursales que forman esta Agrupación Nacional, tienen el honor de invitar a Ud. y a su distinguida familia a una Manifestación que el conjunto de esta Sociedad hará el Domingo 8 del actual a las 3 de la tarde en el Auditorium de la Escuela Alta de Santa Paula.

"Esta fiesta es para conmemorar el Primer Aniversario de su fundación.

"Damos a Ud. las gracias anticipadas si es que nos honra con su asistencia.

PROGRAMA

- 1.—Introducción de los estandartes de la Agrupación.
 - 2.—Obertura por la Orquesta.
 - 3.—Saludo de Bienvenida a las Comisiones que representan a las diferentes Sucursales, por el Presidente de la Sucursal No. 1, Sr. J. Guadalupe Sánchez.
 - 4.—Informe de la formación de la Sociedad.
 - 5.—Uso de la Palabra por los diferentes Comisionados de las Sucursales.
 - 6.—La "Liga Protectora Mexicana" bajo sus nobles Postulados de "Protección Unión y Patriotismo", por el Sr. Francisco Pérez, Director General de la Institución.
- Los intermedios serán cubiertos por la orquesta.

PAISANOS QUE SE UN MEXICANO FUE ATROPELLADO DAN DE BALAZOS EN OXNARD

Pánfilo Martínez, un empleado del Rancho Springville cerca de Oxnard está en el Hospital, con una herida de bala en el bajo vientre, y M. Carranza el herido anda huyendo de la policía, como resultado de un argumento que tuvieron ambos.

Los dos discutían sobre un proyecto de irrigación en el

Francisco Pérez, Director General; J. Guadalupe Sánchez, Alejandro Sánchez, Francisco B. Moreno, Miguel Rosales, Felipe Rubio, Manuel S. Cárdenas, Alfonso M. Martínez, José Lara, Presidentes de las Sucursales que forman la Sociedad. Salvador Ramos, Secretario General."

U. Vazquez, un empleado del rancho Russell en el Conejo, está alojado en el St. Johns Hospital, sufriendo una quebradura del pecho y otras contusiones.

rancho. Se dice que Carranza se retiró y a poco rato volvió con un rifle, disparando sobre Martínez tocándole una bala en una ingle. Entonces huyó, y hasta la fecha lo buscan por todas partes los oficiales del Sheriff y la policía de Oxnard.

Cuando Martínez se recobró un poco, se movió desde el charco de sangre en que se hallaba hasta la casa del mayordomo, el cual lo llevó al Hospital St. John en Oxnard, y después de la curación advirtieron los médicos que tienen confianza de aliviarlo.

POR CAZAR SIN EL PERMISO DE LEY

C. Morales, Ernesto Morales y Alberto Resgo, todos de Fillmore, fueron multados por el Juez Hawthorne, en \$25, por cazar animales que protegen las leyes del Estado.

Les dieron hasta hoy a las 5 p. m. para pagar la multa o ir a la cárcel por 10 días.

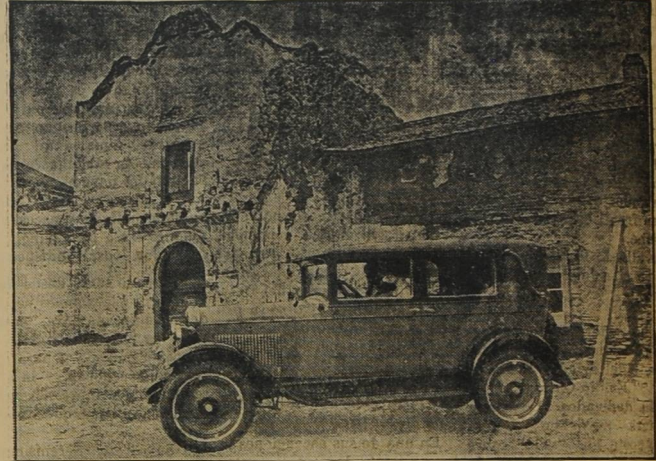
UN QUIMICO DESCUBRE UN VERDADERO REMEDIO PARA LOS CALLOS

UNA PREPARACION "SIN ACIDO"

Mientras trabajaba en su laboratorio un químico, despararró una clara muestra sin ácido en su mano y descubrió que suavizó las callosidades, sin causar quemadura o lastimar la piel. Luego hizo experimentos sobre callos con tan buenos resultados, que hoy se pone en el mercado, bajo el nombre de "CORN OFF". Se advierte a los compradores que pidan este remedio "sin ácido". De venta por la farmacia Retail de Santa Paula.



Unos cuantos pasos a emitación "Gaona" que fueron tomados en una reciente exhibición filmica. Los trajes de luces hacen a uno sentirse tal y como si estuviera muy cerca de México.



La Misión de San Diego de Alcalá, una de las primeras misiones Franciscanas en California, establecida por el Fray Junipero Serra en 1769. El Camino Real, que conecta la estación de la misión con Sonoma a San Diego es uno de los caminos más pintorescos en el mundo.

CUPON

SR. M. A. REYES,
Director de "La Voz de la Colonia"

Sírvase usted renovarme una suscripción por un año, mandarme

Favor de acreditar mis votos en el concurso de simpatía de su periódico, a la señorita

Dirección

Ciudad

(Firma del votante)

Nueva suscripción 200 votos ————— Suscripción renovada 100 votos

La Voz de la Colonia